

# Gibt es wo einen Rasen grün

## S'il est un charmant gazon

Gedicht von Victor Hugo. Deutsche Übersetzung von Peter Cornelius.

Franz Liszt.  
(Veröffentlicht 1844.)

**Singstimme.**  
Sopran oder Tenor.

**Klavier.**

*Allegretto.* *avec grace*

Gibt es wo ei - nen  
S'il est un char -

*legato*  
*p dolce.* *(simile)*

Ra - sen grün, feucht von per - len - dem Re - - gen,  
mant ga - zon, que le ciel - ar - ro - - se,

wo Blu - men, die nim - mer ver - blühen, duf - ten süß dir ent -  
où bril - le en tou - te sai - son quel - que fleur é -

ge - - gen, wo da ste - hen in Fül - - le reich  
 clo - - se, où l'on cueille à plei - - ne main

*senza agitazione*

*dim. smorz.* *dolce*

Li - lie, Geis - blatt, Veil - - chen weich, Li - - lie,  
 lys, — chè - - vre - feuille et jas - min, lys, chè - vre.

*poco cresc.*

Geis - - blatt, Veil - - chen weich,  
 feuille et — jas - min,

*poco rfz*

8.....:

dir zum Pfad gäb' ich ihn gleich, dei - nen Fuß zu  
 j'en veux fai - re le che - min où ton pied se

*p dolce egualmente*

he - - - gen, dei - nen Fuß zu he - - -  
 po - - - sa, où ton pied se po - - -

*pp*

gen.  
 se.

*sempre p armonioso*

*rit.* 8.....

*legato*

*p dolce*

Gibt es lieb - li - chen  
S'il est un

Lie - bes - traum, der voll wonni - gem Se - - gen,  
rê - ve d'a - mour par - fu - mé - de ro - - se,

wenn ein Glück du emp - fun - den kaum, neu - e Lust will er -  
où l'on trou - ve cha - que jour quel - que dou - - ce

re - - gen, ei - nen Traum von schön - - rem Stern,  
cho - - se, un - rê - ve que Dieu bé - nit

*espressivo*  
*senza agitazione*  
*dim. smorz.*  
*dolce*

wo nicht See-le der See-le mehr fern, wo nicht See-le der  
où l'â-me à l'â-me s'u-nit, où l'â-me à

*poco cresc.*

See-le mehr fern,  
l'â-me s'u-nit,

*poco rfz*

o dir zum Hort gäb' ich ihn gern, um dein Herz zu  
oh! j'en veux fai-re le nid où ton coeur se

*p dolce egualmente*

he - - - - gen, um dein Herz zu  
po - - - - se, ou ton coeur se

*pp*

he - - - - gen,  
po - - - - se.

*sempre p armonioso*

zum Hort gäb' ich ihn dir gern, zum  
Oh! j'en veux fai - re le nid, le

Hort gäb' ich ihn dir gern, —————  
nid où ton coeur se po - - - - - se, 8.....

*rit.*  
um dein Herz zu he - - - - gen.  
où ton coeur se po - - - - se.  
*rit.* **in tempo**  
*sempre dolce*

*poco rall.* 8.....